

ТВА cola o 2

CONTRACT	ДОГОВОР
cu privire la paza obiectului	об охране объекта
„14” iunie 2012	«14» июня 2012
mun. Chişinău	mun. Киши
<p>„Bercut - Grup” SRL ce activează în baza Statutului și a Licenței A MMII nr. 038806 în persoana Directorului executiv Murzacov V., numit în continuare „Prestator” și «DJOFRA-M» SRL ce activează în baza Statutului, în persoana Directorului Motreac Valentin, numit în continuare „Beneficiar”, în comun numite „Părți”, au încheiat prezentul contract cu următoarele condiții:</p>	<p>„Bercut - Grup” SRL, действующее на основ Устава и Лицензии А ММII № 038806, , в Исполнительного Директора Мурзаков именуемый в дальнейшем «Исполнитель»: «DJOFRA-M» SRL, действующее на основ Устава, в лице Директора Мотряк Валентин именуемый в дальнейшем «Заказчик», совместно с именуемые «Стороны», заключили насто договор о нижеследующем:</p>
1. OBIECTUL CONTRACTULUI	1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>1.1 „Prestatorul” oferă „Beneficiarului” servicii de asigurarea pazei perimetrului teritoriului și supraveghere a regimului de intrare-ieșire la obiectivul: Bază, amplasată în mun. Chişinău, șos.Muncești, 801.</p>	<p>1.1. «Исполнитель» оказывает «Заказчику» услуги по охране периметра территории и обеспеч пропускного режима на объекте – расположено по адресу мун.Кишинев, Мунчешть, 801.</p>
<p>1.2. „Prestatorul” oferă „Beneficiarului” un complet de servicii de supraveghere a obiectului nominalizat prin intermediul 1 (unui) post de pază cu regim de lucru 24 de ore pe zi (24/24 ore), 7 zile pe săptămână și de asemenea oferă servicii de reacționare imediată a grupei operative întru ameliorarea conflictelor iscate la obiect, precum și acordarea ajutorului corespunzător colaboratorilor de pază la obiect.</p>	<p>1.2 «Исполнитель» предоставляет «Заказчику» комплекс услуг охраны, путём выставления одного) поста с графиком работы 24 часа сутки (24/24 часов), 7 дней в неделю, а также дополнительно обеспечивает быстрое реагирование вооруженной оперативной группой по в охраны для локализации возникших конфликт ситуаций и оказания помощи в работе охраны</p>
<p>1.3. Suma pentru serviciile acordate de către „Prestator” „Beneficiarului” este achitată la data de 29 a lunii curente și este stipulată în anexa la prezentul contract.</p>	<p>1.3. Оплата услуг по настоящему договору осуществляться 29 числа каждого месяца соответствии с приложением к договору.</p>
2. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR	2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН
2.1. „Prestatorul”:	2.1. «Исполнитель»:
<p>2.1.1. întocmește o instrucțiune aparte privind modul de supraveghere a obiectului și cerințele față de „Beneficiar”;</p>	<p>2.1.1. утверждает отдельное положение о пр охраны объекта и требования к «Заказчику»;</p>
<p>2.1.2. pentru operativitatea executării serviciilor prevăzute la p.1.1, angajează personal de pază, înzestrat cu echipament adecvat și cu o pregătire corespunzătoare.</p>	<p>2.1.2. для осуществления комплекса предусмотренных в п.1.1., выст подготовленных сотрудников о: экипированных специальными средствами за</p>
2.2. „Beneficiarul” se obligă:	2.2. «Заказчик» обязуется:
<p>a) să anunțe „Prestatorul” în termen de cel mult 5 zile, iar cînd e necesar imediat, despre efectuarea de reparații capitale a încăperii, schimbarea programului de lucru, precum și efectuarea altor activități, în rezultatul cărora poate fi posibilă schimbarea caracterului de asigurare a ordinii publice sau dislocarea postului;</p>	<p>a) сообщить «Исполнителю» за 5 дн проведения капитального ремонта помещен изменении режима работ, а также о пров мероприятий, вследствие которых потребоваться изменение характера осуществи общественного порядка или дислокации поста</p>
<p>b) să achite serviciile, conform prețului stabilit bilateral stipulat printr-o anexă ce este parte integrantă a prezentului contract. Prețul contractual se va face posibil de modificat numai prin acordul reciproc al părților.</p>	<p>b) оплатить стоимость услуг, согласно прилс к настоящему договору. Сумма договора быть изменена только по обоюдному со сторон.</p>
3. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR	3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН
<p>3.1. „Prestatorul” poartă răspundere materială pentru prejudiciul cauzat „Beneficiarului” în rezultatul sustragerii bunurilor materiale, săvîrșite la obiectivul aflat sub pază, ca rezultat al acțiunilor neprofesionale ale pazei.</p>	<p>3.1 «Исполнитель» несёт матери ответственность за ущерб, причи «Заказчику» вследствие кражи имуще объекта охраны и в результате непрофессио действий охраны.</p>
<p>Mărime prejudiciului material se stabilește de comisia formată imediat după sigelarea obiectului, din reprezentanții ambelor părți, cu semnarea ulterioară a actului de</p>	<p>Размер причиненного ущерба опред</p>

1. The first part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

2.

inventariere confirmat prin actele corespunzătoare. În cazul efectuării inventarierii unilateral, „Prestatorul” este absolvit de răspundere materială

3.2. „Prestatorul” efectuează despăgubirea valorilor materiale sustrate de la „Beneficiar” doar în baza stabilirii culpei de către organele de cercetare prealabilă și anchetă sau în baza hotărârii judecătii.

3.3. „Beneficiarul” poartă răspundere materială pentru târăgănarea achitării sumei contractuale, în mărime de 0,5% de la suma prevăzută de contract pentru fiecare zi întârziere, începînd din data de 30 a fiecărei luni.

4. MODUL DE SOLUȚIONARE A LITIGIILOR

4.1. Toate conflictele apărute între Părți, de regulă se soluționează în formă consensuală, în pofida deliberărilor bilaterale, în regim de amabilitate reciprocă, iar în caz de neînțelegere - în instanțele de judecată.

5. REZILIEREA ȘI TERMENUL DE VALIDITATE A CONTRACTULUI

5.1. Prezentul contract este întocmit pe o perioadă de un an și intră în vigoare din momentul semnării acestuia de către ambele părți.

5.2. În cazul în care, în decurs de o lună, pînă la expirarea termenului de valabilitate a contractului, nici una din părți nu a cerut rezilierea acestuia, contractul se consideră prelungit în aceleași condiții și pe aceeași perioadă.

6. CONDIȚII SUPPLEMENTARE

6.1. „Prestatorul” și „Beneficiarul” nu poartă răspundere materială în caz de situație „fors-major” (inundații, incendii, acțiuni militare ș.a.).

6.2. Contractul este întocmit în două exemplare identice cu aceeași putere juridică, câte un exemplar pentru fiecare parte.

7. RECHIZITELE JURIDICE ALE PĂRȚILOR CONTRACTUALE:

«Prestator» / «Исполнитель»
„BERCUT-GRUP” SRL
mun. Chișinău, str. Botanica Veche, 10, ap. 72
c/f 1003600043252 c/d 22243011094
BC „Energbank” fil. „Botanica”
Mun. Chișinău
c/b. ENEGMD22858, TVA 0305444

Proce



La contract obligatoriu se anexează copia certificatului de înregistrare și a copiei extrasului din registrul de stat al întreprinderii de rezidenți din Zona Antreprenorială liberă.

Proce

комиссией, составленной сразу после опечаты объекта, из представителей сторон по договору последующим подписанием акта инвентаризации, подтвержденным соответствующими документами. В случае одностороннего составления инвентаризации, «Исполнитель» освобождается от ответственности.

3.2. «Исполнитель» возмещает ущерб «Заказчику» только после определения его вины органами дознания, следствия или судом.

3.3. В случае несвоевременной оплаты по договору, «Заказчик» выплачивает «Исполнителю», пеню в размере 0,5% подлежащей к оплате суммы за каждый просрочкой, начиная с 30-го числа каждого месяца.

4. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

4.1. Споры, связанные с заключением, изменением, расторжением и исполнением условий договора разрешаются по соглашению сторон, в противном случае - в судебной инстанции.

5. РАСТОРЖЕНИЕ И СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

5.1. Настоящий договор заключается сроком на один год и вступает в силу с момента подписания.

5.2. Если за один месяц до истечения срока договора не одна из сторон не потребует его прекращения, договор признается продленным на прежних условиях и на те же сроки.

6. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

6.1. «Исполнитель» и «Заказчик» несут материальную ответственность в случаях «форс-мажорных обстоятельств» (стихийные бедствия, пожар, наводнения, военные действия и т.д.).

6.2. Договор составлен в двух идентичных экземплярах, с одинаковой юридической силой, по одному экземпляру каждой из сторон.

7. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

«Beneficiar» / «Заказчик»
«DJOFRA-M» SRL
Adresa juridică: mun. Chișinău, șos. Muncești, 801
Adresa poștală: mun. Chișinău, șos. Muncești, 801
c/f 1003600032748, c/d 222464980001385
BC „Comertbank”, SA
c/b. COMTBMD28 / OSPO 04518171
Tel: 63-61-71



Motreac V.



